

BAB IV

SIMPULAN

Berdasarkan hasil penelitian yang telah penulis lakukan dalam menganalisis makna verba つける *tsukeru* sebagai polisemi dalam kalimat bahasa Jepang, maka dapat diperoleh simpulan sebagai berikut:

1. Polisemi yang terdapat pada verba つける *tsukeru* dalam bahasa Jepang yaitu:
 - 1) 二つの物を離れない状態にする。‘*Futatsu no mono wo hanarenai joutai ni suru*’
 - 2) 或る物を他の物の後に従わせる。‘*Aru mono wo hoka no mono no ato ni shitagawaseru*’
 - 3) 或る物を他の物のところまで及びつかせる。‘*Aru mono wo hoka no mono no tokoro made oyobitsukaseru*’
 - 4) 身にまといつける。‘*Mi ni matoitsukeru*’
 - 5) 感覚や力を働かす。‘*Kankaku ya chikara wo hatarakasu.*’
 - 6) 他にあつらえる。‘*Hoka ni atsuraeru*’
 - 7) ある位置におかせる。‘*Aru ichi ni okaseru*’
 - 8) (他の動詞について) 常に。。。する。なれる。‘*(hoka no doushi nitsuite) tsuneni ... suru, nareru*’

9) 他の動詞について、勢いのはげしい意を表し、或るいは語調を強める。‘*Hoka no doushi ni tsuite, ikioi no hageshii i wo arawashi, arui wa gochou wo tsuyomeru*’

10) 主に「。。。について」の形で) 応じる。関する。よる。ことよせる。‘(omoni [...nitsuite] no katachi de) oujiru, kansuru, yoru, kotoyoseru’

2. Dalam penelitian ini, peneliti mendapatkan makna verba つける *tsukeru* sebanyak 8 jenis.

- 1) 11 data yang memiliki makna membuat keadaan dua benda menjadi tidak terpisahkan,
- 2) 3 data yang memiliki makna suatu benda dibuat mengikuti benda lain,
- 3) 10 data yang bermakna menyertakan suatu benda kepada benda lain,
- 4) 7 data yang bermakna di pergunakan pada tubuh,
- 5) 9 data yang mempunyai makna memfungsikan / menggerakkan perasaan dan kekuatan,
- 6) 10 data yang mempunyai makna membuat yang lain menyesuaikan (dengan saya),
- 7) 3 data yang bermakna meletakkan/menempatkan pada suatu tempat atau posisi, dan
- 8) 3 data yang bermakna sebagai respon dari bentuk[...について].

Oleh karena pada penelitian ini diperoleh makna verba *tsukeru* yang berbeda-beda, yang dapat menimbulkan kesalahan pada saat pembelajar bahasa Jepang sedang atau akan menerjemahkan atau membuat kalimat bahasa Jepang yang di dalamnya terdapat verba *tsukeru*. Makna terdapat pada verba *tsukeru* muncul

berdasarkan objek yang terdapat pada kalimat tersebut. Dalam penelitian ini pun ditemukan bahwa verba *tsukeru* selain dapat menggunakan partikel を (*wo*), ada juga yang menggunakan partikel に (*ni*). Kemudian, verba *tsukeru* juga memiliki makna gramatikal dan makna idiomatik.

